

## 使用视听教学法提高第十国立初学生 对汉语词汇的掌握能力

Siti Nuraini, Ina, Lusi

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP Untan Pontianak

Email:sitnuraini372@gmail.com

### Abstract

*Vocabulary in language learning is very important, because by mastering vocabulary, students can speak according to the meaning of the dialogue. If the vocabulary learning is not adequate, it can be difficult to start a dialogue. Therefore using the audio visual method(cartoon movie)can be one of the methods to help students recognize and read vocabulary. The purpose of the research and thesis writing was to examine whether the audio visual method(cartoon movie) can improve students ability in mastering Mandarin vocabulary. The writer found that students of grade 3 of SMP N 10 feel difficult to remember the Mandarin vocabulary. The outcome shows that students learning progress is significantly improved. The results showed that the audio visual method(cartoon movie) was very good, because it was direct so it was easy for the students to understand. Apart from that, this method is very suitable in teaching Mandarin vocabulary.*

**Keywords: Audio Visual Methods , Mastery Ability , Vocabulary Learning**

### 引言

词汇是汉语语言要素之一，所以词汇教学在汉语教学中是非常重要的。但是汉语词汇量庞大，学生要掌握汉语词汇往往感到非常困难。正如第十国立初中学生所面对的问题。笔者在该校实习的时候曾经与该校的教师交谈，发现有很多学生感到困难词汇难学。但是，值得庆幸的事，虽然他们觉得学汉语词汇非常困难，他们还感兴趣学汉语。为了解决学习词汇的困难笔者认为可以使用视听教学法（卡通影片）来教汉语词汇。视听法有两层意思：一是采用电化教具的视听手段进行教学，二是听懂和理解语言材料总是在听完整结构基础上进行的。因为这种教学法使用视听材料进行教学，使学生的视觉感受和听觉感受相结合的一种教学法。这种方法可以帮助学生记生词。

因此，笔者选择了“使用视听教学法（卡通影片）提高第十国立初中学生对汉语词汇的掌握能力”作为本文的研究题目。笔

者希望使用了视听教学法能够提高学生词汇掌握能力。另外希望本研究的研究结果能为西加汉语教学提供小小的建议。

符淮青（2003）提出词汇包括语言中的词和固定语。词语言中词语的总和。确认语言中除了词以外，还存在固定语，它是词汇的重要组成部分，这种认识是词汇研究的重要成果。

李德津和程美珍（2011）认为词汇有十三类型、如：名词、动词、助动词、形容词、数词、量词、代词、副词、介词、连词、助词、叹词象声词。名词表示人或事物名称的词。动词表示动作、行为、心理活动、发展变化等的词。助动词表示需要、可能或愿望的词。形容词表示人/事务的形状、性质或者动作、行为等的状态的词。数词表示数目的词。量词表示设算单位的词。代词是代替名词、动词、形容词、数词、或副词的词。副词是一般用在动词、形容词前面。介词是

加在名词、代词前边构成介词结构。连此时连接两个词、词组或句子。组词是附在词、词组或句子后边。叹词表示叹词或者呼唤应答的词。象声词是模仿。

陈枫（2008）认为词汇教学法有几种教学法：领读就是教师对每个生词做示范朗读，学生跟着教师念。这是一种最为常用的展示生词的方法，其好处在于学生可以较快、最准确的掌握词语的读音。在实际操作中，可以先由教师领读，然后由学生中发音比较标准的领读，实物法就是指利用实物、图画（包括印刷图画、教师在黑板上画的画儿、照片、图表等）来解释词语的方法，翻译法和对译法有所不同的是，除了要对词语进行翻译以外，还要用学生的母语进行解释说明。例如，给学生说明“姑妈”，仅用对译 *aunt* 显然是不够的，还要比较具体地翻译为 *father's elder sister*。

陈学超（2011）把词汇教学的原则分为四个原则：阶段性原则就是华语词语出现的拼率是不同的，因而在词汇教学中遵循阶段性原则。学习的时候当然是从频度最高的词开始才逐渐扩大。词汇出现的频度不同，级别也不用，其实也就说明华语词汇的教学必须按照从高频次到底频次、从易到难及从低级别到高级别这样的顺序来进行，交际性原则就是语言交际的工具，学习语言最终目的是为了在某种程度上进交际。华文教学的目的就是培养学生的语言交际能力，即运用语言进行交际的能力，文化性原则就是所谓文化性原则就是要关注那些和目的语的理解与运用密切相关的文化因素。由于交际文化会造成实际交际过程中的误解，词汇教学中有些词必要一点一滴深入文化背景和知识讲解的。随着词语教学的日益开展，折中一点一滴的积累就会潜移默化地帮组学生更深入地体会目的语。从而增强其运用的语焦交际的能力。

徐子亮（2005）认为视听法是将视觉感受和听觉感受结合起来进行外语教学的方法。由于视听法采用电化设备进行视听教学，

并要求理解和听懂所教语言材料的完整的结构，因此又被称为视听整体结构法。视听法产生于法国圣克卢（*Saint Cloud*）高等师范学院的“全世界普及法语研究所”，因而视听法也被称为圣克卢法。视听法十分强调创造和利用情景进行语言教学，故而也被称为情景法。

徐子亮（2005）提出试听教学法有四种基本原则：

a. 培养听、说、读、写言语习惯

外语教学。语言知识的传授是为了培养听说读写的言语能力，因而是一种手段而非目的。西项技能的掌握才是外语教学的根本目的。听说读写四项技能也是一种言语习惯，而言语习惯的形成是要通过反复操练，不断模仿的。模仿和操练因而也是最基本的训练方式。在听说读写四项技能中，口语又是教学的第一目标，因为语言首先体现在口语中，而且只有在口头交际时才是活的语言。口语也是读写的基础，口语的训练也有利于读写能力的提高。

b. 语言和情景相结合

语言表达思想、进行交际都是在一定的情景中进行的。语言教学结合情景是真实地再现的交际活的。情景的出现一方面可以使学习者形象地、直接地、完整地体会所学语言材料的意义、使用对象和场合等语境因素，不必通过分析语法结构。讲解语法规则等方式将整体结构分解让学习者在拼凑组合中理解。另一方面，结合情景学习的语言材料，易于记忆，因为图像可使语言与意义紧密联系，录音有助于学习者整体感知语音、语调、语气、节奏等声音因素，增强感染力易于学习者记忆和掌握。语言表达时伴随的情景是丰富多样的。其中日常生活情景是对话教学中心，因为这最贴近学习者生活。

c. 排除母语和文字为中介

视听法充分利用视听手段，在用外语进行释义和练习时，辅以图像等实物直观和动作、手势、体态、表情以及语音、语调等语言直观。把外语教学变成语言（主要是声音）与

意义或图像直接联系的交际过程，培养学习者通过外语的声音来直接理解和表达思想的能力。避免学习者因为依赖母语中介，追求目的语和母语的对应关系，形成对语义的狭窄理解而导致表达上错误。避免学习者以文字为中介，过分依赖文字符号而减弱了对语音、语调、节奏等语言表达的练习。以母语和文字为中介都不利于语感和用目的语思维的培养。

徐子亮（2005）提出视听法的教学过程包括语言材料的展示及感知、理解和记忆、练习和运用这三个环节。

首先通过幻灯或教学电影配合同步录音在情景中展示语言材料，让学习者看图像、听录音，整体地、立体地来感知语言材料。在看、听的同时理解和记忆语言材料中词语和句子的意义，并多次中复。在此基础上听懂和理解整个语言材料的内容。教师可以逐个讲解画面，也可以通过提问，回答的方式帮助学习者理解和记忆。学习者通过多次重复而熟悉了语言材料，此时可以让学习者做练习。练习可以由模仿推进一步，如问答、替换、用所给词语组织句子，或描述画面等等。再进一步可以要求学习者做创造性的练习，如离开画面也能自如表述，让学习者在教师提供的新情景中完成所要求的交际目标。

Sunyoto（2010:47）提出真正的动画是系列图像排列按顺序，或称为框架术语。现

有动画这是一个发展以前的技术已经完成了。彼得罗杰第一次介绍一下 1824 年的物体位移。托马斯爱迪生也做了一些关于图像的文献移动。两年后他以格式制作动画这部电影第一次出现持续 13 秒。然后 1928 年，沃尔特迪斯尼开始了他的第一部动画电影最受欢迎的角色此刻，即米老鼠。

### 研究方法论

本文采取两种研究方法：测验研究方法、实验法。测验研究方法是测试然后使用它描述某些行为的情况、从而考虑该建议的策略或方案、或进一步形成新的研究课题。本文用测验法来进行前测和后测、从而获取交际法教学前后的学生汉语水平。

实验研究法是人们从事科学研究的一种方法、是指在控制条件下对某种心理现象进行观察的一种研究方法。

本论文的研究步骤如下：

- a. 使用视听教学法、进行教学实验。
- b. 进行前测。
- c. 进行后测。
- d. 做结论。

表.1 课堂教学实践，课时和课堂活

班级	时间	课堂活动	地点
	2019 年 3 月 14 日 星期四 (12.40-13.20)	前测	
IX B	2019 年 3 月 15 日 星期五 (09.40-10.20)	第一次课	第十国力初中
	2019 年 3 月 22 日 星期五	第二次课	

(09.40-10.20)	
2019年3月29日 星期五 (09.40-10.20)	第三次课
2019年4月05日 星期五 (09.40-10.20)	第四次课
2019年4月12日 星期五 (09.40-10.20)	后测

一个班实现的时间一共六课时，一课时为 40 分钟。一下是四次课的课堂教学过程描述：

### 第一次课

第一次课教学实验在 2019 年 3 月 14 日。教师首先让学生祷告和互相问候，点名。然后教师给学生进行前测，教师把问题试卷发给学生，共有 30 题。

### 第二次课

第二次教学实验在 2019 年 3 月 15 日。进行教师先跟学生互相问候，接着点名，然后开始上课。在第一课学习时教学引起学生的注意，通过提问：“你们喜欢看电影吗？”学生们都说：“喜欢”，教师又问：“如果我们今天看电影，你们要不要？”学生们说：“要”。看电影之每个学生拿到一张纸的生词单然后开始看电影。看电影后教师让学生跟着教师读生词。然后让他们一起读生词。然后教师给学生解释生词的意思，解释的时候教师把所有的生词写在白板上，接着教师写汉字、拼音和意思。解释以后教师问学生生词的意思，如：在白板上教师写汉字“牛”然后再问“这是怎么读？什么意思？”学生都回答出来了。解释生词以后教师又分给学生一张纸卡通影片里的内容。然后教师让学生跟着教师一起读卡通影片里的内容，读完以后教师给学生

解释每个句子的意思。解释完以后教师让学生在剧本里找一找教师讲的生词，然后让他们把生词圈起来接着让学生读每个生词和意思。最后做总结的时候，教师给每个学生空空的一张纸，然后让学生写汉字或拼音和意思，看它们能不能记住。如汉字和意思：逃走 = melarikan diri，或者拼音和意思：táo zǒu = melarikan diri。

### 第三次课

第三次教学实验在 2019 年 3 月 22 日，进行教师先跟学生互相问候，接着点名。点名之后，教师给学生复习了第一次的教学内容，复习旧课：教师先带学生一起读生词，然后教师用卡片让学生一起读生词。卡片上只有汉字没有拼音。然后教师还是用卡片指着几个学生让他们告诉教师这个词怎么读，什么意思。复习生词以后教师又给学生复习电影故事的内容。教师就给学生看电影。通过暂停每个场景，教师和学生一起翻译电影中的每个句子。看完以后教师问学生电影的内容。最后教师给学生做练习。每个学生拿到了一张纸，他们拿到了不一样的纸。在每张纸上已经写了三个汉字和拼音，教师让学写意思。如第一个学生得到了“<sup>dòngwù</sup>动物、<sup>niú</sup>牛、<sup>xià</sup>吓”，第二个学生得到了“<sup>lǎoshǔ</sup>老鼠、<sup>yáng</sup>羊、<sup>chī</sup>吃”等等。

#### 第四次课

第四次教学实验在 2019 年 3 月 29 日。进行教师先跟学生互相问候，接着点名，然后对学生说：“学生们，你们还要看别的电影吗？”学生们都说：“还要”，教师又说：“好，今天老师已经准备了我第二个的电影，我们一起看吧”。看电影之前每个学生拿到一张纸的生词单然后开始看电影。看电影后教师让学生跟着教师读生词。跟着教师读完以后让他们一起读生词。然后教师给学生解释生词的意思，解释的时候教师把全都的生词写在白板上，教师写汉字、拼音和意思。解释以后教师问学生生词的意思，如：在白板上教师写汉字“老狼”然后问“这是怎么读？什么意思？”学生都回答出来了。解释生词以后教师又分给学生一张纸卡通影片里的内容。然后教师让学生跟着教师一起读卡通影片里的内容，读完以后教师给学生解释每个句子的意思。解释完以后教师让学生在剧本里找一找教师讲得生词，然后让他们圈起来又让学生度媚个生词和意思。最后总结，教师给每个学生空空的一张纸，然后让学生写汉字或拼音和意思它们能记住的。如 汉字和意思：老狼 = serigala，或者拼音和意思：lǎoláng= serigala。

#### 第五次课

第五次教学实验在 2019 年 4 月 5 日，进行教师先跟学生互相问候，接着点名。点名之后，教师给学生复习了第一次的教学内容，教师先带学生一起读生词，然后教师用卡片让学生一起读生词。卡片上只有汉字没有拼音。然后教师还是用卡片指着几个学生让他们告诉教师这个词怎么读，什么意思。复习生词以后教师又给学生复习电影故事的内容。教师就给学生看电影。通过暂停每个场景，教师和学生一起翻译电影中的每个句子。看完以后教师问学生关于电影的内容。最后教师给学生做练习。每个学生得到了一张纸，他们得到了不一样的纸。在每张纸上已经写了三个汉字和拼音，教师让学写意思。如 第一个学生得到了“干、早餐、老狼”，第二个学生得到了“睡觉、老狼、抓”等等。

#### 第六次课

教师经过四次课的讲解后，进行了“后测”。教师给学生测试卷，一共 30 个问题。从四次教学中，笔者看到学生喜欢视听教学法，比较积极。学生说，用视听教学法很有意思，他们也觉得使用这个教学法很容易记得生词。

表 2：前测数据分析

第一部分					
No	生词	正确	正确率	错误	错误率
1	电话	19	46%	22	54%
2	明天	20	49%	21	51%
3	礼物	18	43%	23	56%
4	送	19	46%	22	54%
5	蛋糕	26	63%	15	57%
6	能	17	41%	24	59%
7	猜	20	49%	21	51%
8	听	20	49%	21	51%
9	糖	24	59%	17	41%

10	金鱼	16	39%	25	61%
总计/平均		199	48%	211	52%
<b>第二部分</b>					
No	生词	正确	正确率	错误	错误率
1	电话	26	63%	15	37%
2	明天	23	56%	18	44%
3	礼物	13	32%	28	68%
4	送	19	46%	22	54%
5	蛋糕	28	68%	13	32%
6	能	18	44%	23	56%
7	猜	9	22%	32	78%
8	听	20	49%	21	41%
9	糖	12	29%	29	71%
10	金鱼	11	27%	30	73%
总计/平均		179	44%	231	56%
<b>第三部分</b>					
No	句子	正确	正确率	错误	错误率
1	你好玛丽	19	46%	22	54%
2	我不忙	27	66%	14	34%
3	明天见	24	59%	17	41%
4	我是芳子	21	51%	20	49%
5	我是玛丽	18	44%	23	56%
6	芳子，祝你生日好	18	44%	23	56%
7	我送你一件礼物	12	22%	29	78%
8	你看，这是什么？	11	27%	30	73%
9	什么礼物？	17	41%	24	59%
10	是糖吗？	21	51%	20	49%
总计/平均		185	45%	225	55%

总体来说，学生对生词的掌握很差，具体情脑子里。第二种试题（把一下的汉字连上正况如下。第一种试题（选择正确的答案）最确的汉字拼音）最多错误的词是“礼物”多错误的词是“能”（59%）和“金鱼”（68%）、“金鱼”（73%）、“猜”（78%）（61%）。学生对“能”和“金鱼”词表达意和“糖”（71%），学生对这四个词交换了，思很多种，但多数学生回答“能 = sibuk”、大多数学生把“礼物”跟“金鱼”的汉字拼“金鱼 = hadiah”，这表示有可能教师教学当音交换了“，也是把“猜”跟“糖”交换了。中解释得不够清楚。最多正确的词是“蛋糕”笔者认为原因是因为在第二部分这四个词的（63%）和“糖”（59%）。笔者认为原因是汉字比其他的汉字有点复杂，所以学生会把因为在他们的课本上这两个词在句子里面经它们交换了。最多正确的词是“电话”常重复。所以学生对这两个词也容易记得在（63%）、“蛋糕”（68%）和“明天”

(56%)，笔者认为原因是因为学生对这三个词认为是因为教师不经常使用这句话来教学，词很容易记住，再说这三个词的汉字也不太所以学生对这句话也不太认识。最多正确的。第三种试题（判断出句子正确的意思）句子是“我不忙”（66%）和“明天见”最多错误的句子是“我送你一件礼物”（78%）（59%），笔者认为学生对这句话不难理解，和“你看，这是什么？”（73%）。学生对这句话也不太长的所以他们很容易记住。两个句子不太理解，从第一部分的试题（选择正确的答案）可以看出“礼物”的错误率高（56%），这表示学生对礼物的词不够清楚。然后“你看，这是什么？”的错误率高，笔

表 3：后测数据分析

第一部分					
No	生词	正确	正确率	错误	错误率
1	牛	41	100%	0	0%
2	鹅	35	85%	6	15%
3	逃走	35	85%	6	15%
4	吃	36	88%	5	12%
5	样	41	100%	0	0%
6	刷牙	29	71%	12	29%
7	床铺	31	76%	10	24%
8	衣服	33	80%	8	20%
9	抓	36	88%	5	12%
10	干	36	88%	5	12%
总计/平均		353	86%	57	14%
第二部分					
No	生词	正确	正确率	错误	错误率
1	床铺	33	80%	8	20%
2	洗脸	36	88%	5	12%
3	老鼠	33	88%	5	12%
4	吓	35	85%	6	15%
5	可怜	36	88%	5	12%
6	早餐	32	78%	9	22%
7	逃走	33	80%	8	20%
8	刷牙	31	76%	10	24%
9	动物	41	100%	0	0%
10	猪	41	100%	0	0%
总计/平均		359	88%	51	12%
第三部分					
No	句子	正确	正确率	错误	错误率

1	动物们的对话	41	100%	0	0%
2	小猫对着小老鼠叫	36	88%	5	12%
3	小鹅吓了一跳，逃走了	34	83%	7	17%
4	小牛还在吃东西	36	88%	5	12%
5	可怜的小样	37	90%	4	10%
6	老狼你在干什么	41	100%	0	0%
7	我在睡觉	38	93%	3	7%
8	我再刷牙	34	83%	7	17%
9	我在吃早餐	31	76%	10	24%
10	我要抓你们	39	100%	2	0%
总计/平均		367	90%	43	10%

从以上的表可出 IXB 班的正确率都高。首先看 IXB 班的后测结果。第一种试题（选择正确的答案）多数学生回答正确的答案是“牛”和“羊”，而最多错误的答案是“刷牙”和“床铺”，学生对着两个词回答不对，这表示有可能教师教学当中解释得不够清楚。第二种试题（把一下的汉字连上正确的汉字拼音）多数学生回答正确的答案是最多错误的词是“动物”和“猪”，学生对这个词很容易记住。最多错误的词是“刷牙”和“早餐”，学生对这两个词交换了，大多数学生把“刷牙”跟“早餐”的汉字拼音交换了。第三种试题（判断出句子正确的意思）多数学生回答正确的答案是“动物们的对话”、“老狼你在干什么”和“我要抓你们”所有

的学生对这三个句子完全正确，原因是因为 1. “动物们的对话”是卡通影片的题目所以他们很容易记住的，2. “老狼你在干什么”在卡通影片里面这个句子很多重复所以学生也对这个句子很容易记住。最多错误的句子是“我在吃早餐”，笔者认为学生对这个句子不太理解，所以回答的答案会错。三种试题中，错误率最低的是第三部分，这说明了学生对句子试题的部分掌握很好，因为学生对视听教学法（卡通影片）更有兴趣和理解视听教学法（卡通影片）的意义，比第一和第二部分的试题学生对汉字和拼音没那么感兴趣。

表 4: 学生前后测试成绩对比表

说明	前测试 (2019 年 3 月 14 日)	前测试 (2019 年 3 月 14 日)
平均分	47	86
最高成绩	73	100
最低成绩	30	70
通过测试人数	2	41
及格率	5%	100%

根据上面的表，我们可以看出学生的后测成绩比前测成绩高，学生前测的平均分数是 47 分，及格率是 5% 而后测的平均分数是 86，

及格率为 100%。这表示笔者课堂实践的教学方法能提高学生对汉语词汇的掌握能力。学生能掌握教师所教的生词。



## 结语与建议

通过进行测试和教学实验，笔者总结以下几个重点：

1. 学生对视听教学法的反应很好，虽然第十国立初中的汉语老师已经使用自己的方法帮助学生学词汇，但是效果还不是很好。笔者使用这种新的教学方法教词汇让学生们对词汇的兴趣增加。所以学生对教学的反应非常积极，非常欢迎。因为这种教学法使用视听材料进行教学，使学生的视觉感受和听觉感受相结合的一种教学法，而且笔者用这个教学法的时候学生不会无聊。

## 参考文献

陈 枫，2008《对外汉语教学法》，北京：中华书局。  
陈学招，2011《华文教学法》，陕西师范大学出版社。  
符准青，2004《现代汉语词汇》，北京大学出版社。

2. 笔者对学生的测试结果分析之后发现后测试效果比前测试高。这表示学生的了解更深，学生们更容易记住词汇。

根据笔者课堂实践的结果、笔者提出建议：

学习词汇首先是要让学生对词汇感兴趣。要使用不一般的方法来吸引学生的注意力，使他们能更积极来学习词汇。其次是作为汉语老师需要耐心地教学生、笔者使用词汇教学方法还得需要改善，特别是讲解方面还不够充分笔者也希望更多的学者可以在这方面做更深入的研究。

李德津，程美珍，2008《外国人实用汉语语法》，北京语言大学出版社。  
Sunyoto. 2010. *Adobe Flash Multimedia Application*. Jogjakarta : Andi  
徐子亮，2005《实用对外汉语教学法》，北京大学出版社。